

# 国際熱帯木材機関(ITTO)

## からのメッセージ

B. C. Y. フリーザイラー

このほど国際熱帯木材機関（ITTO）事務局長のB.C.Y. フリーザイラー博士から本誌読者へのメッセージをいただいたので、下記に抄訳とその原文を掲載する。

国際熱帯木材機関（ITTO）は、UNCTAD の「商品総合プログラム」に基づき、熱帯材の生産・消費国との間で10年に近い予備会議の末に出来た国際機関である。ITTO を設けることを決めた「熱帯木材協定」は1985年4月1日に発効し、1986年7月の委員会において、横浜が本部所在地に選ばれ、同時にマレーシアからのDr. B.C.Y. フリーザイラーが初代の事務局長に選出された。

現在、ITTO のメンバーは18の生産国と23の消費国からなる。これらの国は、世界の総人口の71%，総GDPの83%，熱帯林資源と熱帯材輸出の95%を占めている。

ITTO は、熱帯材の生産・消費国間の国際的な協力・協議について効果的な枠組みを作ることを目的としている。ITTO は、価格安定方策を探ることはないが、①市況、②造林および森林施業、③生産国での加工度の増大、④研究および開発、等のための木材商品に関する情報活動を行うものである。

熱帯材の役割り、重要性および当面する多くの問題点についての論議の結果として、ITTO の目的が広く理解されている。

「熱帯木材協定」に明らかにるように、熱帯材が単に「商品」であるだけでなく、それ以上の「資源」でもあり、このことは熱帯林の保全と管理の必要性を意味している。熱帯林の利用と保全は、いずれか一つなくしては他はありえない関係からして、両者のバランスを探ることが重要である。

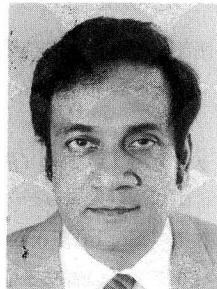
商品情報については、長期的な消費拡大と供給保続、生産者と消費者に妥当公正な価格のもとでの熱帯材貿易の拡大・改革および熱帯材市場の構造改善とマーケットアクセスの改善を推進することとしている。

このためには、熱帯林の適切な利用を保証する政策と実行が必要である。

ITTO 本部は、本年1月、横浜の産業貿易会館8階に開設された。第1回理事会は

FREEZAILAH, B. C. Y.: A Message from the International Tropical Timber Organization (ITTO)

Executive Director, ITTO



3月23～27日の間、横浜で開かれた。この理事会では640,000 US\$ の予算での予備調査活動が了承された。これらの調査によって、各種のプロジェクトの案が作られ、今年の11月末の理事会で検討されることになる。前回の理事会で、ITTOは順調にスタートし、幾つかのメンバー国との財政的貢献も約束された。

熱帯林は危機的な様相にあり、多くの国で危たに頻していると云えよう。我々は勇気と創意と公正さを以って、将来への挑戦とチャンスに対面している。そして熱帯林の将来は、適切な森林施業と保全にベースをおいた開発利用にかかっている。したがって、熱帯材の流通は極めて重要な役割りを有するものである。勿論、問題は複雑であるが、善意と協力と互譲の精神を以って多くの問題を克服し、貴重な熱帯林が我々に利益をもたらし続けるという確信を以って将来に対処しうることができよう。

(文責：海外林業コンサルタント協会)

---

The International Tropical Timber Organization or ITTO is a young inter-governmental organization that came into being after almost a decade of preparatory meetings and negotiations between consuming and producing countries of tropical timber under UNCTAD's Integrated Programme for Commodities.

The International Tropical Timber Agreement establishing ITTO came into force as of 1 April 1985, and during the Council Meeting in July 1986, Yokohama was chosen as the Headquarters of ITTO. Dr. B.C.Y. Freezailah from Malaysia was elected as the first Executive Director of ITTO at the same Council Meeting. Currently ITTO has a membership of 23 consuming and 18 producing countries. This represents some 71% of world population and 83% of world GDP. The members of ITTO account for more than 95% of the world's tropical forest resources and exports of tropical timber. With such a coverage, the potential for ITTO to further tropical timber and forestry is truly immense.

ITTO aims to establish an effective framework for international co-operation and consultation between consuming and producing countries of tropical timber. It does not, however, provide measures for price stabilization. Nevertheless ITTO does have a commodity focus which it seeks to achieve through four elements, namely :

- Market intelligence,
- Reforestation and forest management,
- Further and increased processing in producing countries,
- Research and development.

The comprehensiveness of the objectives of ITTO is the result of exhaustive discussions on the role and importance of tropical timber and

the many problems confronting it.

Embodied in the Agreement establishing ITTO is the recognition and acceptance of tropical timber, not only as a commodity but also as a resource that goes beyond its commodity definition. This implies the necessary conservation and management of tropical forests where the timber is derived. Implicit in this is the need to strike a balance between utilization and conservation, because neither can exist without the other.

The commodity focus of the Agreement is clearly contained in one of the objectives of ITTO which states :

“To promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber and the improvement of structural conditions in the tropical timber market, by taking into account, on the one hand, a long-term increase in consumption and continuity of supplies, and, on the other, prices which are remunerative to producers and equitable for consumers, and the improvement of market access ;”

Such goals must necessitate policies and practices which ensure sustainable utilization of tropical forests.

The Headquarters of ITTO was established in Yokohama on the eighth floor of the Sangyo Boeki Centre Building at Yamashita-cho in January of this year. The first Council Meeting in Yokohama was held on 23-27 March 1987. Various procedural matters were taken up at this Meeting, and the Council authorized the Executive Director to commence pre-project activities with a budget of US\$ 640,000. These studies will enable project proposals to be formulated and presented for consideration at the next Council Meeting scheduled at the end of November 1987. The decisions of the Council during the last meeting gave ITTO a good start. Pledges of financial contributions by some member countries of ITTO were also made and augur well for the future.

Tropical forests may be said to be in a state of crisis, and in many countries they are being pushed to the brink. Obviously, we have to face the challenges and opportunities of the future with courage, imagination and fairness. The future of tropical forests depends, in the final analysis, on their utilization—utilization based on good forest management and conservation. The trade, thus, has a very important role to play if we are to be successful. The problems are, of course, complex, but with goodwill, co-operation and a spirit of compromise, we can overcome many problems and face the future with confidence—confidence that the mighty tropical forests will continue to provide benefits to all of us.